

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

SÉANCE DU 2 MAI 1951.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi tendant à accorder certaines exemptions fiscales à la « United States Educational Foundation in Belgium » créée par l'accord pour le financement d'un programme culturel et éducatif entre les Etats-Unis d'Amérique d'une part et la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg d'autre part, signé à Bruxelles, le 8 octobre 1948.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

VERGADERING VAN 2 MEI 1951.

Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot verlening van zekere fiscale vrijstellingen aan de « United States Educational Foundation in Belgium », opgericht door het akkoord tot financiering van een programma op het gebied van cultuur en opvoeding, tussen de Verenigde Staten van Amerika enerzijds, en België en het Groot-Hertogdom Luxemburg anderzijds, ondertekend de 8^e October 1948, te Brussel.

Présents : MM. VAN OVERBERGH, président; ADAM, CLYNMANS, le Baron DE DORLODOT, DE SMET (P.), DOUTREPONT, HARMEGNIES, LACROIX, MULLIE, RONSE, SCHOT, VAN LAEYS, VAN LOENHOUT, VERMEYLEN, VREVEN et SERVAIS (L.), rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

La « United States Educational Foundation in Belgium » instituée par l'accord signé à Bruxelles, le 8 octobre 1948, entre les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique, de la Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg, doit assurer la gestion de fonds provenant de la liquidation de stocks excédentaires américains et mis à sa disposition pour des buts éducatifs et culturels.

Ces fonds résultent de l'application de la loi des Etats-Unis sur les stocks excédentaires de 1944 et d'une convention conclue entre les Etats-Unis et la Belgique sur le règlement de prêt-bail, aide réciproque, Plan A, stocks excédentaires et réclamations, signée à Washington le 24 septembre 1946, aux termes de laquelle, lorsque le Gouvernement des Etats-Unis en fera la demande, le Gouvernement belge réservera des francs belges jusqu'à concurrence de 3.000.000 de dollars qui seront utilisés exclusivement à des réalisations d'ordre culturel et éducatif.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

193 (Session extraordinaire de 1950) : Projet de loi;
314 (Session de 1950-1951) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

20 mars 1951.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De « United States Educational Foundation in Belgium », ingesteld op grond van de overeenkomst, die op 8 October 1948 te Brussel ondertekend werd tussen de Regeringen van de Verenigde Staten van Noord-Amerika, België en het Groothertogdom Luxemburg, heeft het beheer over de fondsen, die voortkomen uit de vereffening van de Amerikaanse surplus-goederen en die haar voor onderwijs- en cultuuroepleinden ter beschikking worden gesteld.

Deze fondsen vloeien voort uit de toepassing van de Amerikaanse wet op de surplus-goederen van 1944 en uit een overeenkomst tussen de Verenigde Staten en België betreffende de pacht- en leenwet, wederzijdse hulpverlening, Plan A, overtollige stocks en vorderingen, ondertekend te Washington, op 24 September 1946, luidens welke de Belgische Regering ten verzoeken van de Amerikaanse Regering Belgische francs moet voorbehouden tot een maximumbedrag van 3.000.000 dollars, uitsluitend te besteden voor verwezenlijkingen op het gebied van onderwijs en cultuur.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

193 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsontwerp;
314 (Zitting 1950-1951) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

20 Maart 1951.

En vertu de l'Accord signé à Bruxelles, le 8 octobre 1948, la Fondation pourra prélever annuellement un montant ne pouvant dépasser 150.000 dollars en vue de :

1^o financer des études, des recherches ou autres activités d'ordre éducatif, de citoyens des Etats-Unis en Belgique, au Congo belge ou au Grand-Duché de Luxembourg et de citoyens de ces derniers pays dans des institutions américaines situées en dehors des Etats-Unis continentaux, y compris frais de transport, d'enseignement et d'entretien;

2^o financer le transport des nationaux de Belgique, du Congo belge et du Grand-Duché de Luxembourg qui désirent fréquenter des institutions situées dans les Etats-Unis continentaux et dans la mesure des places disponibles dans celles-ci.

Etant donné le but poursuivi par la Fondation et que, d'autre part, les fonds dont elle dispose représenteront une dette de la Belgique envers les Etats-Unis, votre Commission a approuvé le projet accordant à la « United States Educational Foundation in Belgium » l'exemption d'impôts, de taxes de toute espèce, de droits de douane, d'enregistrement, d'hypothèque, de greffe, de succession et de timbre, sur le territoire de la Belgique.

La Chambre des Représentants a approuvé le projet le 20 mars 1951 par 166 voix contre 3 et 1 abstention.

Le projet a été admis à l'unanimité.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. SERVAIS.

Le Président,
CYR. VAN OVERBERGH.

Krachtens het akkoord van Brussel van 8 Oktober 1948, mag de Stichting jaarlijks een bedrag opnemen van ten hoogste 150.000 dollars :

1^o tot financiering van studiën, opzoekingen, onderwijs en andere werkzaamheden van culturele aard, van burgers der Verenigde Staten, in scholen en instellingen voor hoger onderwijs gelegen in België, Belgisch-Congo en Luxemburg of van staatsburgers van België, Belgisch-Congo en Luxemburg in Amerikaanse scholen of instellingen voor hoger onderwijs, gelegen buiten de continentale Verenigde Staten, kosten van vervoer, onderwijs en onderhoud inbegrepen;

2^o tot vervoer van staatsburgers van België, Belgisch-Congo en Luxemburg, die wensen scholen en instellingen voor hoger onderwijs der Verenigde Staten te bezoeken, welke gelegen zijn in de continentale Verenigde Staten en voor zover er plaatsen beschikbaar zijn.

Gelet op het doel, dat de stichting nastreeft en aangezien de fondsen, waarover zij beschikt, voor ons land een schuld uitmaken jegens de Verenigde Staten, heeft uw Commissie haar goedkeuring gehecht aan het ontwerp dat er toe strekt, de « United States Educational Foundation in Belgium » vrij te stellen van belastingen en taxes van alle aard, van douane-, registratie-, hypotheek-, griffie-, successie- en zegelrechten op Belgisch gebied.

De Kamer der Volksvertegenwoordigers aanvaardde het ontwerp op 20 Maart 1951, met 166 tegen 3 stemmen bij één onthouding.

Het ontwerp werd eenparig aangenomen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. SERVAIS.

De Voorzitter,
CYR. VAN OVERBERGH.